LANGUAGE, LITERATURE, AND TRANSLATION, MA: TRANSLATION

The MA in Language, Literature, and Translation (MALLT) is an interdisciplinary MA degree program focused on global languages, literatures and translation. With over 50 faculty from five different departments, MALLT offers a flexible program of study tailored to your professional goals. Three departments—French, Italian and Comparative Literature, Foreign Languages and Literature and Translation & Interpreting Studies cooperate in offering this interdepartmental, interdisciplinary master's program designed for the student who wishes to focus on language, literature, and translation on a cross-cultural basis. Students may complete one of the following concentrations: Comparative Literature (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-comparative-literature-ma); French and Francophone Language, Literature, and Culture (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-french-francophone-culture-ma); German Language, Literature, and Culture (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-german-culture-ma); Translation (p. 1) (Professional Track or Research Track), and Interpreting (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-interpreting-ma). In addition to these specific concentrations, students may pursue coursework in Classical Greek (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-classical-greek-ma); Classics (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-classics-ma); Hebrew Studies, Italian Studies, Latin (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-latin-ma); and Slavic Languages. MALLT also allows students interested in Linguistics (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-linguistics-ma); Spanish (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-spanish-hispanophone-culture-ma); Translation (p. 1) or Interpreting (http://catalog.uwm.edu/letters-science/language-literature-translation/language-literature-translation-interpreting-ma) to complete double concentrations, or the joint MLIS/MALLT of MBA/MALLT (Translation) coordinated degrees.

Inquiries concerning this program should be directed to the Coordinator of the Language, Literature, and Translation program. Email the MALLT program (mallt-program@uwm.edu) for more information.

Application Deadlines
Application deadlines vary by program, please review the application deadline chart (http://uwm.edu/graduateschool/program-deadlines) for specific programs. Other important dates and deadlines can be found by using the One Stop calendars (https://uwm.edu/onestop/dates-and-deadlines).

Admission Requirements

Admission
An applicant must meet Graduate School requirements (http://uwm.edu/graduateschool/admission) plus these program requirements to be considered for admission to the program:

1. Knowledge of a language other than English. Entrance competencies for specific concentrations are as follows:
   - **Language concentrations**: an undergraduate major in the language, or comparable background, such as coursework, a significant immersion experience, or native fluency combined with appropriate academic training.
   - **Translation tracks**: competence on a qualifying examination.
   - **Comparative Literature concentration**: an undergraduate major in comparative literature, including advanced study of a language other than English, or equivalent literary and language preparation.
   - **Linguistics concentration**: an undergraduate major in linguistics or in a related field, such as English, a foreign language, psychology, philosophy, or anthropology; and at least a basic-level familiarity with a language other than English, as evidenced by coursework, immersion experience or native fluency.

2. Submission to the MALLT Program of three letters of recommendation, at least two of which should be from instructors acquainted with the student's academic work.

3. Submission to the MALLT Program of a well-developed statement of approximately 500 words outlining the applicant’s academic background and interests, reasons for graduate study in the MALLT program, intended concentration and professional goals.

Applicants who meet general Graduate School requirements (an undergraduate grade point average of at least 2.75) and the above program requirements may be admitted in good standing.

Upon recommendation of the Coordinating Committee, an applicant lacking in course background may be admitted with specified deficiencies in the above on the condition that the deficiencies be made up by the end of the first full semester (9-12 credits). Credits earned in making up deficiencies do not count toward the degree. If an applicant furnishes substantial evidence of capacity to do satisfactory graduate work despite a deficiency in GPA on admission, probationary admission may be recommended.

Credits and Courses

No credits carrying a grade below B- may be counted toward meeting the MALLT degree requirement of 30 credits.

The MALLT degree offers two tracks:

- the Standard Track within which students may complete one of eight concentrations and
- the Translation Track, which will be designated as a concentration on the student's transcript.

Students are not obligated to elect a concentration, but many will find it beneficial to do so. They also have the option of completing two concentrations, but, in doing so, students must complete all requirements for each concentration and a minimum of 36 credits for the degree.
Standard Track

Thirty graduate credits are required, 6 of which must be in core seminars in the language, literature, and linguistics areas. The student develops a program of study in consultation with the Major Professor, normally including the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Select two core seminars as a foundation in basic aspects of languages, literatures, and linguistics</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Select five to eight courses in a language, literature, or linguistics area to permit concentration in the student’s major area of interest. Select the remaining credits in related areas to give the program breadth.</td>
<td>24</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total Credits 30

Translation Track: Professional

The Professional track is designed for those considering careers as in-house or freelance translators who are not necessarily interested in further study at the doctoral level.

Students must earn thirty graduate credits, as indicated below; they may not count undergraduate credits earned in the Translation Certificate Program. Admission is based in part on a qualifying examination that consists of a 300-word translation from the source to the target language and one 150-word essay in the target language.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MALLT/TRANSLTN 709</td>
<td>Seminar in Literary and Cultural Translation</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLTN 710</td>
<td>Comparative Systems for Translation ^1</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLTN 726</td>
<td>Computer-Assisted Translation</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLTN 730</td>
<td>Internship in Translation</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>COMPLIT/TRANSLTN 820</td>
<td>Translation Theory</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Language-Specific Concentrations

Select one of the following: 6

French to English

- FRENCH 415 Introduction to Translation: French to English

German to English

- GERMAN 425 Introduction to German Translation
- FRENCH/TRANSLTN 716 Seminar in Advanced Translation: French to English
- GERMAN 525 Seminar in Advanced German Translation

Spanish to English

- SPANISH/TRANSLTN 707 Introduction to Translation: Spanish to English
- SPANISH/TRANSLTN 717 Seminar in Advanced Translation: Spanish to English

English to Spanish

- SPANISH 348 Introduction to Translation: English to Spanish

Electives

Select three electives (see below) 9

Total Credits 30

^1 Or, for German concentrators, GERMAN 672.

Work in other languages may be possible with the approval of the coordinator, depending upon the availability of appropriate faculty members for language-specific independent study.

Electives

Select three courses from the following. Additional appropriate courses may be selected with the consent of the program coordinator.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MALLT/TRANSLTN Courses</td>
<td>LINGUIS/MALLT 708 Proseminar in Linguistics</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>MALLT 790 Thesis (up to 6 credits )</td>
<td>1-6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TRANSLTN 530 Business and Professional Aspects of Translation (Previously FLL 525)</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>TRANSLTN 720 Topics in Translation: (Subtitle)</td>
<td>1-3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A course in the student’s area of translation specialization</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Translation course(s) in another language</td>
<td>3-6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Other Approved Electives

- ENGLISH 434 Editing and Publishing
- ENGLISH 439 Information Design
- ENGLISH 708 Advanced Professional Writing
- ENGLISH 709 Rhetoric, Writing, and Information Technology

Translation Track: Research

The Research track is designed for those considering further study at the doctoral level.

Students must earn thirty graduate credits, as indicated below; they may not count undergraduate credits earned in the Translation Certificate Program. Admission is based in part on a qualifying examination that consists of a 300-word translation from the source to the target language and one 150-word essay in the target language.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>COMPLIT/TRANSLTN 820</td>
<td>Translation Theory</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLTN 710</td>
<td>Comparative Systems for Translation ^1</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLTN 730</td>
<td>Internship in Translation</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>MALLT/TRANSLTN 799</td>
<td>Reading and Research</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Critical Theory ^1</td>
<td></td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Language-Specific Concentrations

Select one of the following: 6

French to English

- FRENCH 415 Introduction to Translation: French to English
- MALLT/TRANSLTN 709 Seminar in Literary and Cultural Translation

German to English

- GERMAN 425 Introduction to German Translation
- MALLT/TRANSLTN 709 Seminar in Literary and Cultural Translation

Spanish to English

- SPANISH/TRANSLTN 707 Introduction to Translation: Spanish to English
MALLT/TRANSLN 709  Seminar in Literary and Cultural Translation

**English to Spanish**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SPANISH 348</td>
<td>Introduction to Translation: English to Spanish</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>MALLT/TRANSLN 709</td>
<td>Seminar in Literary and Cultural Translation</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Electives**

Select three electives (see below)  9

Total Credits  30

1 Offered by MALLT, Trnsltn or another department, with approval of student’s major professor.

Work in other languages may be possible with the approval of the coordinator, depending upon the availability of appropriate faculty members for language-specific independent study.

**Electives**

Select three courses from the following, in consultation with student’s major professor according to the student’s area of interest. Additional appropriate courses may be selected with the consent of the program coordinator or major professor. The list below is not exhaustive.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Title</th>
<th>Credits</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A course in Reading Literature in Translation: Case Studies</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A literature course in the student’s source language area</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A translation course(s) in the student’s C language</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A course in translation or other critical theory (including courses offered by other departments in languages other than English)</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TRANSLN 726</td>
<td>Computer-Assisted Translation</td>
<td>3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Thesis**

Up to 6 graduate credits may be earned by presentation of a satisfactory thesis. The student’s Major Professor, in consultation with the student, will recommend the names of a Thesis Director and two readers who, upon approval by the Coordinating Committee, will constitute the ad hoc Thesis Committee.

**Program Requirements**

**Comprehensive Examination**

The student must pass both written and oral examinations, prepared and administered by an Examining Committee. The composition of the committee is approved by the Coordinating Committee. If the student fails the examination, s/he may repeat it once, but no sooner than three months from the date of the first examination.

Comparative Literature students must demonstrate a reading knowledge of a second language other than English prior to taking their Comprehensive Examinations. Reading knowledge may be demonstrated by coursework in the specific language program or by written examination, to be determined with the Major Professor.

**Transfer of Credits**

Any course submitted for transfer must be no more than five years old at the time of the student’s admission to the MALLT Program, must have been taken at the graduate level in a recognized institution, and must have been completed with a grade of B or better. Since Graduate School regulations allow the transfer of only 12 non-degree graduate credits to a master’s program, students are advised to apply for degree candidacy in the MALLT program before completion of 12 credits of coursework.

**Major Professor as Advisor**

The student must have a major professor to advise and supervise the student’s studies as specified in Graduate School regulations.

The Coordinating Committee refers each incoming student to a temporary advisor, normally the Graduate Advisor in the student’s chosen concentration, as stated in the application. The Graduate Advisor assists in assessing the student’s competencies, interests, and future academic or professional needs. Normally, the Graduate Advisor recommends a Major Professor after his/her initial meeting with the student.

The Major Professor and the student establish a plan of study by the end of the student’s first semester of graduate work. The plan will be reviewed by the Major Professor and the student after the successful completion of 12 credits and the removal of any deficiencies that may have been assessed at admission. At the time of the review, the student may request another Major Professor in the event that his/her programmatic needs have been modified or altered. Subsequent minor changes must be approved by the Major Professor.

The Major Professor evaluates and updates the student’s progress after completion of every six (6) credits or every semester of subsequent work. The student may not register for any courses without this advisor’s prior approval.

**Time Limit**

The student must complete all degree requirements within five years of initial enrollment.